

Cervical screening HPV self-test questionnaire - Tongan



Pepa fakafehu'i

Fika Fakaongoongolelei 'o e Ako'

XX				
----	--	--	--	--

Fakatotolo pe 'oku sai'ia ange 'a e kakai fefine' ke nau fai pē 'e kinautolu 'a e sivi ki he HPV 'o fetongi'aki e 'alu ki he toketā/neesi' ki ha sivi taungafanau'

1. Fakakaukau fekau'aki mo ho'oa'usia he aho' ni' 'o e ngāue'aki 'a e "kato sivi pē 'e kita 'a kita", kātaki 'o fai ha'o lau ki he anga hono 'ai atu kiate koe 'a e 'ū lea ko 'eni':

	'ikai 'aupito	Si'isi'i pē	Fu'u lahi	'ikai fakapapau'i/'ikai 'ilo'i
1. Na'e faingofua hono ngāue'aki 'a e suapu'	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Na'e mamahi hono ngāue'aki e suapu he sivi'	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Na'e ta'efakafiemālie hono ngāue'aki e suapu he sivi'	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Na'a ku ongo'i fakamā	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Na'e faingamālie pē	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. 'Oku ou 'ilo pau na'e tonu pe 'eku 'ai'	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

2. Na'e mahino mo faingofua ke 'ilo'i 'a e 'ū fakahinohino ki hono ngāue'aki 'a e "kato sivi pē 'e kita 'a kita"?

1. 'lo, 'alu ki he fehu'i 4	<input type="checkbox"/>
2. 'ikai	<input type="checkbox"/>

3. Kapau 'oku 'ikai, kātaki 'o talamai kiate kinautolu pe ko e hā:

Cervical screening HPV self-test questionnaire

4. Na'a ke sio he vitiō ki he ako'?

1. 'lo	<input type="checkbox"/>
2. 'Ikai, 'alu ki he fehu'i 7	<input type="checkbox"/>

5. Kapau 'oku 'io', ko e me'a fē?

	Tiki'i kotoa 'aē 'oku kaunga atu'
1. Fekau'aki mo e ako sivi pē 'e kita 'a kita he HPV	<input type="checkbox"/>
2. Anga 'o e kau ki he ako'	<input type="checkbox"/>
3. Ma'u 'a e 'ū ola ho sivi'	<input type="checkbox"/>
4. Anga hono fai 'a e sivi'	<input type="checkbox"/>
5. Fekau'aki mo e sivi taungafanau', pea mo ho'o 'ū totonu'	<input type="checkbox"/>

6. Na'e/na'a nau 'aonga'?

1. 'lo	<input type="checkbox"/>
2. 'Ikai	<input type="checkbox"/>

7. Kātaki 'o tohi hifo ha fa'ahinga fakamatala pē fekau'aki mo e 'ū vitiō

Tali pē 'a e fehu'i' ni' 'o kapau kuo ke 'osi fai ha sivi taungafanau ki mu'a':

8. Fakakaukau ki ho'o sivi taungafanau fakamuimui na'e fai 'e ha neesi' pe toketā mo e sivi na'a ke fai pē 'e koe', ko fē 'i he ongo sivi na'e:

	Sivi pē 'e koe'	Sivi taungafanau'	'Ikai ha faikehekehe 'i he ongo sivi' ni'	'Ikai fakapapau'i /'ikai 'ilo'i
1. Faingofua	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Lahi ange e faingamālie	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Si'isi'i ange e fakamā	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Si'isi'i ange e ta'efiemalie	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Lahi ange 'ene tonu	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Cervical screening HPV self-test questionnaire

9. Ko e hā ho'ō 'ū tefito'i 'uhinga ki he 'ikai fai ha sivi taungafanau' (pe te'eki ai pē)? *Kātaki 'o tiki'i kotoa 'aē 'oku kau ki ate koe', **pea mo siakale'i 'a e tefito'i 'uhinga'***

1. 'Oku 'ikai ke u fakakaukau au 'oku ou fiema'u ha sivi'	<input type="checkbox"/>
2. 'Oku 'ikai ke u ilo'i kapau pe ko fē e taimi 'oku totonu ke u sivi ai'	<input type="checkbox"/>
3. 'Oku 'ikai ke u fai'	<input type="checkbox"/>
4. Kuo te'eki ai ke u fai'	<input type="checkbox"/>
5. Kuo 'osi tafa hoku taungafanau'	<input type="checkbox"/>
6. 'Oku fakamā 'a e sivi fai 'e ha neesi pe toketā	<input type="checkbox"/>
7. A smear test from a nurse or doctor is too painful or uncomfortable	<input type="checkbox"/>
8. Na'a ku ma'u 'a e a'usia kovi 'i he kuo hili he sivi'	<input type="checkbox"/>
9. 'Oku 'ikai ke u ongo'i fiemālie ke kole ki he'eku neesi' pe toketā ki ha sivi'	<input type="checkbox"/>
10. Kuo te'eki ai ke fakahā mai he'eku neesi' pe toketā ha sivi'	<input type="checkbox"/>
11. 'Oku faingata'a ke ma'u ha taimi ke fai ai ha sivi'	<input type="checkbox"/>
12. 'Oku faingata'a ke ma'u ha 'apoinimeni mo e neesi totonu pe toketā	<input type="checkbox"/>
13. 'Oku faingata'a ke ma'u ha neesi pe toketā totonu mo au'	<input type="checkbox"/>
14. 'Oku faingata'a ke ma'u ha neesi pe toketā matakali tatau mo au'	<input type="checkbox"/>
15. 'Oku faingata'a ke ma'u ha neesi pe toketā 'oku lea 'i he'eku lea'	<input type="checkbox"/>
16. 'Oku faingata'a e fononga ki he 'apoinimeni'	<input type="checkbox"/>
17. 'Oku fu'u totongi mamafa ke fai ha sivi'	<input type="checkbox"/>
18. Kuo te'eki ai ke u ma'u ha tohi fakamanatu mai ke fai ha sivi'	<input type="checkbox"/>
19. 'Oku 'ikai ke u tui 'oku tonu fe'unga 'a e 'ū ola 'o e sivi'	<input type="checkbox"/>
20. Mea kehe' (kātaki 'o tohi hifo'):	<input type="checkbox"/>
21. Sai ange 'oua e lea'	<input type="checkbox"/>

'I he 'ū 'uhinga kuo ke tiki'i 'i 'olunqa', kātaki 'o siakale'i ai 'a e tefito'i 'uhinga'.

Ko e 'ū fehu'i' ni' 'oku felāve'i ia mo e anga ho'ō sai'ia ke fai ha sivi taungafanau 'i he kaha'u'

10. 'Oku ke sai'ia ke ke fai pē 'e koe ho'ō sivi' pe ko e fai 'e ha neesi' pe toketā?

	Tiki'i me'a pē 'e 1
1. 'Oku ou sai'ia ki ha neesi' pe toketā, 'alu ki he fehu'i 11	<input type="checkbox"/>
2. 'Oku ou sai'ia ke u fai pē 'e au 'eku sivi 'i 'api', 'alu ki he fehu'i 12	<input type="checkbox"/>
3. 'Oku ou sai'ia ke u fai pē 'e au 'eku sivi 'i ha kiliniki fakafaito'o', 'alu ki he fehu'i 12	<input type="checkbox"/>
4. 'Oku 'ikai ke u fakakaukau au ke fai ha sivi'	<input type="checkbox"/>
5. 'Ikai 'ilo'i/'ikai lava ke lea	<input type="checkbox"/>

Cervical screening HPV self-test questionnaire

11. Kapau 'oku ke sai'ia ke fai ho sivi 'e ha neesi' pe toketa, kataka 'o tiki'i ho'o tefito'i 'uhinga 'e 2 ki he me'a' ni':

	Tiki'i ho'o tefito'i 'uhinga 'e 2
1. 'Oku tonu 'a e sivi'	<input type="checkbox"/>
2. 'Oku si'isi'i ange 'a e fakama	<input type="checkbox"/>
3. 'Oku faingofua 'a e fai 'o e sivi'	<input type="checkbox"/>
4. 'Oku faingamalie 'a e sivi'	<input type="checkbox"/>
5. 'Oku malava ke ma'u ai ha toe 'u palopalema he sivi'	<input type="checkbox"/>
6. 'Oku lava ke u kole ki he neesi' pe toketa fekau'aki mo ha toe me'a kehe'	<input type="checkbox"/>

12. Kapau 'oku ke sai'ia ke ke fai pe 'e koe ho'o sivi, kataka 'o tiki'i ho'o tefito'i 'uhinga 'e 2 ki he me'a' ni':

	Tiki'i ho'o tefito'i 'uhinga 'e 2
1. 'Oku 'ikai totongi 'a e sivi'	<input type="checkbox"/>
2. 'Oku 'ikai ke u fiema'u ha 'apoinimeni mo ha neesi' pe toketa ke ne fai 'a e sivi'	<input type="checkbox"/>
3. 'Oku tonu 'a e sivi'	<input type="checkbox"/>
4. 'Oku si'isi'i ange 'a e fakama	<input type="checkbox"/>
5. 'Oku faingofua 'a e fai 'o e sivi'	<input type="checkbox"/>
6. 'Oku 'ikai fiema'u ha 'u me'a ngae ki he sivi' (me'a ngae ke fakahu he sino')	<input type="checkbox"/>

13. Kapau na'a ke toe ngae'aki 'a e kato sivi pe 'e kita 'a kita', te ke sai'ia nai ke ma'u 'a e kato':

	Tiki'i me'a pe 'e 1
1. 'I he meili', ke fai pe 'i 'api'	<input type="checkbox"/>
2. Ma'u mai mei ha kiliniki' (hangē ko e toketa fakafamili'), ke fai pe 'i 'api'	<input type="checkbox"/>
3. Ma'u mai mei ha kiliniki' (hangē ko e toketa fakafamili'), ke fai 'i he kiliniki'	<input type="checkbox"/>
4. Ma'u mai mei ha fale fakatau faito'o', ke fai pe 'i 'api'	<input type="checkbox"/>
5. Ma'u mai mei ha fale leepi he komiuniti, ke fai pe 'i 'api'	<input type="checkbox"/>
6. Mea kehe' - kataka 'o tohi hifo' _____ _____	<input type="checkbox"/>
7. He 'ikai ke toe ngae'aki 'a e kato sivi pe 'e kita 'a kita', 'alu ki he fehu'i 19	<input type="checkbox"/>

14. Ko e ha 'oku ke sai'ia ai ke ma'u 'a e kato sivi pe 'e kita 'a kita' he founa ko 'eni'?

Cervical screening HPV self-test questionnaire

15. Kapau na'e meil'i atu 'a e kato sivi pē 'e kita 'a kita' te ke sai'ia nai ke:

	Tiki'i me'a pē 'e 1
1. Ke "otomētiki" pē hono 'ave 'a e kato' 'i he taimi ke hokosia ai ho sivi taungafanau hoko'	<input type="checkbox"/>
2. Ma'u ha tohi' pe 'uluaki telefoni atu'	<input type="checkbox"/>
3. 'Ota e kato' he komipiuta' mei ha mo'uilelei polofesinale'	<input type="checkbox"/>
4. Mea kehe' - kātaki 'o tohi hifo' _____ _____	<input type="checkbox"/>

16. Ko e hā 'oku ke sai'ia ai he me'a' ni'?

17. Kapau na'a ke ngāue'aki 'a e kato sivi pē 'e kita 'a kita', te ke sai'ia nai ke fakafoki mai ho'o sivi':

	Tiki'i me'a pē 'e 1
1. 'I he kūlia'	<input type="checkbox"/>
2. Fakafoki ki ha kiliniki (hangē ko ho toketā fāmili)	<input type="checkbox"/>
3. Fakafoki ki ha fale fakatau faito'o'	<input type="checkbox"/>
4. Fakafoki ki ha leepi he komiuniti	<input type="checkbox"/>
5. Mea kehe' - kātaki 'o tohi hifo' _____ _____	<input type="checkbox"/>

18. Ko e hā 'oku ke sai'ia ai ke fakafoki ho'o sivi' he founga ko 'eni'?

19. Te ke tu'uaki atu nai 'a e sivi pē 'e kita 'a kita' ki ha maheni' pe fāmili'?

	Tiki'i me'a pē 'e 1
1. 'Io	<input type="checkbox"/>
2. 'Ikai	<input type="checkbox"/>
3. 'Ikai fakapapau'i/'Ikai 'ilo'i	<input type="checkbox"/>

20. Kapau na'a ke lava ke ke fai pē 'e koe 'a e sivi', 'oku ngalingali nai te ke toutou kau mai 'i he sivi taungafanau 'i he kaha'u'?

	Tiki'i me'a pē 'e 1
1. 'Io	<input type="checkbox"/>
2. 'Ikai	<input type="checkbox"/>
3. 'Ikai fakapapau'i/'Ikai 'ilo'i	<input type="checkbox"/>

Cervical screening HPV self-test questionnaire

Ko e 'ū fehu'í' ní' ke tokoni'í kimautilu ke sio ki he 'ū fakakaukau kehekehe 'a e kakai fefine' fekau'aki mo e ngaahi sivi pē 'e kita 'a kita' pea mo e ngaahi sivi taungafanau'. 'Oku mau fiema'u ke fehu'í kiate koe ha 'ū fehu'í felāve'í mo ho'o ngaahi tūkunga'.

21. Ko e hā 'a e tu'unga mā'olunga ho'o ako'?

	Tiki'í me'a pē 'e 1
1. Lautohi Pule'anga	<input type="checkbox"/>
2. Kolisi	<input type="checkbox"/>
3. Tekinikale pe tipiloma	<input type="checkbox"/>
4. Mata'itohi 'uluaki faka'univesiti	<input type="checkbox"/>
5. Mata'itohi hono ua faka'univesiti	<input type="checkbox"/>
6. Hala	<input type="checkbox"/>

22. Ko e hā e fakafuofua ho'o pa'anga hū mai fakata'u' (ki mu'a pea tukuhau', mo e alā me'a pehē)?

	Tiki'í me'a pē 'e 1
1. \$1 - \$20,000	<input type="checkbox"/>
2. \$20,001 - \$50,000	<input type="checkbox"/>
3. \$50,001 - \$70,000	<input type="checkbox"/>
4. \$70,001 - \$100,000	<input type="checkbox"/>
5. \$100,001 - \$150,000	<input type="checkbox"/>
6. \$150,001 pe lahi ange	<input type="checkbox"/>
7. 'Ikai loto ke tala atu	<input type="checkbox"/>

23. Ko fē 'a e to'utangata ho fāmili' na'e ha'u ki Nu'u Sila' ní'?

	Tiki'í me'a pē 'e 1
1. Na'e fā'ele'í au 'i Nu'u Sila'	<input type="checkbox"/>
2. Na'a ku hiki mai ki Nu'u Sila' ní' mei he fonua 'e taha'	<input type="checkbox"/>
3. Na'e hiki mai 'eku ongo mātu'a' ki Nu'u Sila' ní''	<input type="checkbox"/>
4. Na'e hiki mai 'eku ngaahi kui' ki Nu'u Sila' ní''	<input type="checkbox"/>
5. Na'e tomu'a hiki mai hoku fāmili ki Nu'u Sila' ní' ki mu'a he fā'ele'í 'eku ngaahi kui'	<input type="checkbox"/>
6. 'Ikai sai'ia ke tala atu	<input type="checkbox"/>

Cervical screening HPV self-test questionnaire

24. Ko ho'ō 'uluaki lea' 'a e lea 'Ingilisi'?

1. 'lo	<input type="checkbox"/>
2. 'Ikai	<input type="checkbox"/>

25. 'Oku toe 'i ai nai ha'ō fa'ahinga fakamatala felāve'i mo e sivi pē 'e kita 'a kita', 'o kau ai ha fa'ahinga fakamatala felāve'i mo ho'ō fakakaukau ki he kato' pe 'ū fakahinohino'?

Fakamālō atu kiate koe 'i ho'ō taimi'

Kātaki mu'a 'o fakafoki 'a e pepa fehu'i' nī ki he leepi' fakataha mo ho'ō samipolo' pe 'oatu hangatonu ki he neesi he kiliniki'